





## Szanowni Państwo

Mamy zaszczyt zaprosić Państwa na szóstą już edycję zakopiańskich Spotkań z Filmem Górskim. Dlaczego tak wytrwale je organizujemy, mimo iż łatwo nie jest? Bo kochamy góry, uważamy, że w naszym rozpędzonym życiu są krainą, gdzie możemy odpocząć, znaleźć inspirację i nabrać sił. Dobrze w nich być, ale też je poznawać, oglądając filmy czy słuchając prelekcji. Każdy człowiek gór ma swoją opowieść – każda jest ciekawa i niezwykła, warto poświęcić im czas.

O tym, że organizując corocznie Spotkania, podążamy właściwą ścieżką, świadczą choćby słowa jednego z gości specjalnych minionych Spotkań Alessandra Anderloniego, reżysera, organizatora Festiwalu Filmów Górskich we włoskiej Lessinii: *Na Spotkaniach czuję się, jakbym brał udział w górskiej fiescie*. Takie wypowiedzi cieszą, ale i zobowiązują.

W tym roku Spotkania zyskają nową jakość: po raz pierwszy odbywać się będą w legendarnym Dworcu Tatrzańskim, niegdyś siedzibie ratowników i przewodników tatrzańskich, w którym bywali też członkowie zakopiańskiej bohemy, tacy jak Helena Modrzejewska, Karol Szymanowski czy Stanisław Ignacy Witkiewicz. W Dworcu będziemy oglądali filmy, dyskutowali, zawierali znajomości, pili wykwentne trunki, tańczyli, a przede wszystkim dobrze się bawili.

Program Spotkań staraliśmy się przygotować tak, aby każdy znalazł coś dla siebie. Nie zabraknie filmów górskich z całego świata, ciekawych prelekcji wspinaczy i filmowców, będzie Górskie Kino Nocne i filmy archiwalne, jak również spotkanie poświęcone tradycjom niepodległościowym na Podhalu. Mamy nadzieję, Drodzy Goście, że w stylu retro powędrujecie w góry, obejrzyjecie wystawy fotograficzne, weźmiecie udział w warsztatach artystycznych, a także będziecie kibicowali zmaganiom najlepszych polskich wspinaczy, podczas kolejnej edycji Pucharu Polski - zawodów boulderingowych Zako Boulder Power im. Bogusia Probulskiego.

## Dear Guests

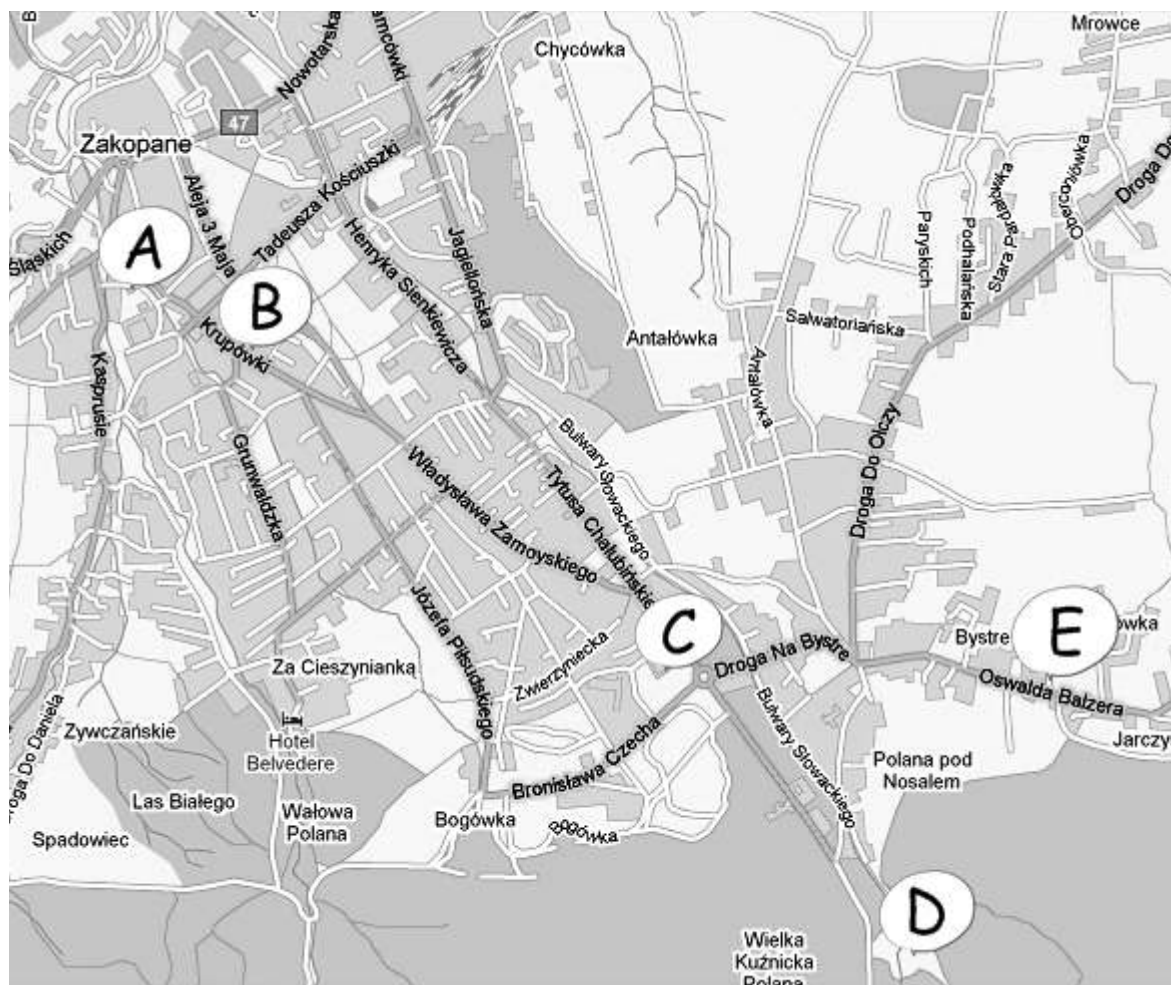
We hereby have the pleasure to invite you to the 6<sup>th</sup> edition of Zakopane's Meetings with Mountain Film. Why do we so persistently organize them though it's never easy? Because we love the mountains and believe that in our rushed lives they are a place where we can rest, find inspiration and regain our energy. It feels great to be in the mountains, but it is also good to get to know them through films and lectures. Every mountain person has a story to tell - each story is uniquely interesting and unusual and it's simply worth taking the time to explore these stories.

The words "During the Meetings I feel as if I were participating in one big mountain fiesta" uttered by one of our previous special guests, Alessandro Anderloni, a film director and organizer of the Mountain Film Festival of Lessinia, are testimony to us following the right path each year as we organize our Meetings. Such expressions make us very happy but also obligate us. This year's Meetings will gain a new quality: for the first time they will take place in the legendary "Dworzec Tatrzański" (Tatra Mansion), once the seat of Mountain Rescue and Mountain Guides of the High Tatras, a place frequently visited by members of Zakopane's bohème like Karol Szymanowski or Stanisław Ignacy Witkiewicz. At the Dworzec we will watch films, exchange opinions with newly met friends, share drinks, dance, but above all we will have a great time.

Each year we strive to prepare a program of events within which everyone can find something of interest. There will be no shortage of international mountain films, interesting lectures by climbers and film makers, late night film sessions and archival screenings, as well as meetings dedicated to human rights issues within mountain communities globally. We hope, Dear Guests, that you will hike the Tatras dressed in historic "retro" costumes, take part in art workshops and also take time to cheer the best Polish climbers as they compete during the next edition of the Polish Bouldering Cup, the "Bogusław Probulski Zako Boulder Power" event.

Serdecznie zapraszamy / A very warm welcome,  
Biuro Organizacyjne 6.Spotkań z Filmem Górskim  
The Organizing Committee of the 6th Meetings with Mountain Film  
Magda Ziaja  
Jakub Brzosko  
Gabi Kühn

# Mapka



A – Dworzec Tatrzański, ul. Krupówki 12

B – Miejska Galeria Sztuki, ul. Krupówki 41

C – Ósrodek edukacyjny TPN, Rondo im. Jana Pawła II ( tzw. Kuźnickie)

D – Zespół dworsko-parkowy TPN w Kuźnicach

E – Nosalowy Dwór, ul. Oswalda Balzera 21

Kino Giewont, ul. Kościuszki 4

# Program / Programme

## Czwartek, 9 września / Thursday 9th September

- 09.30 -16.15 **Pokaz filmów konkursowych – blok 1** (Dworzec Tatrzański)  
*Competition films screenings (1)*
- 16:00–16:30 **Otwarcie wystawy fotografii tatrzańskiej Ryszarda Ziemaka**  
(Nosalowym Dwór)/ *Ryszard Ziemak Tatra photography exhibition opening*
- 16.20 -17.00 **Prezentacja przewodników IVBV w ramach święta przewodnickiego**  
(Dworzec Tatrzański) / *Presentation of mountain guides IVBV*
- 17.00-18.00 **Wykład Macieja Pinkwarta na temat historii Zakopanego i Dworca Tatrzańskiego pt. *Pałac przy Krupówkach*** (Dworzec Tatrzański)  
*Lecture by Maciek Pinkwart about history of Zakopane and festival's new historic venue „Dworzec Tatrzański”*
- 18.15-20.00 ***Tradycje niepodległościowe na Podhalu***, spotkanie z dr Maciejem Korkuciem, historykiem IPN, i reżyserem filmu *My, Ogniwie dzieci* 2006, 45' - Tadeuszem Pawlickim (Dworzec Tatrzański) / *Meeting about history and independence traditions of Podhale region*
- 20.15 -22.15 **Pokaz filmu archiwalnego *Burza nad Mont Blanc 1930 r.***, reż. Arnold Fanck, spotkanie z Matthiasem Fanckiem (Dworzec Tatrzański)  
*Archive film screening „Storm over Mt. Blanc” 1930, by Arnold Fanck, meeting with Matthias Fanck*
- 22.30 **Klub festiwalowy, DJ. Kravietz** - muzyka retro (Dworzec Tatrzański)  
*Party in festival's club*
- 9.30-17.00** Pokaz filmów konkursowych - blok 2 (BWA – Miejska Galeria Sztuki)  
*Competition films screenings (2)*

## Piątek, 10 września / Friday 10th September

- 9.30 -17.00 **Pokaz filmów konkursowych – blok 2** (Dworzec Tatrzański)  
*Competition films screenings (2)*
- 16.00-16.30 **Wernisaż wystawy fotograficznej „Underground” Marcina Gali i Kasi Biernackiej** (BWA – Miejska Galeria Sztuki) / *Opening of speleo photo exhibition „Underground”*
- 17.00 – 18.00 **Spotkanie z dr Miłozem Jodłowskim i dyr TPN Pawłem Skawińskim: *Taternictwo w TPN a ochrona przyrody*** (Dworzec Tatrzański), uczestników panelu czekają niespodzianki / *Meeting with Miłoz Jodłowski: impact on the Tatra Mountains' nature*
- 18.15 -19.45 **„Kierunek Indie ... lądem”** - prelekcja Michała i Szymona Jasięńskich (Dworzec Tatrzański)  
*Meeting with Michał i Szymon Jasięńscy „Towards India ... by land”*

## **Czwartek, 9 września / Thursday 9th September**

- 09.30 -16.15 **Pokaz filmów konkursowych – blok 1** (Dworzec Tatrzański)  
*Competition films screenings (1)*
- 16:00–16:30 **Otwarcie wystawy fotografii tatrzańskiej Ryszarda Ziemaka**  
(Nosalowym Dwór) / *Ryszard Ziemak Tatra photography exhibition opening*
- 16.20 -17.00 **Prezentacja przewodników IVBV w ramach święta przewodnickiego**  
(Dworzec Tatrzański) / *Presentation of mountain guides IVBV*
- 17.00-18.00 **Wykład Macieja Pinkwarta na temat historii Zakopanego i Dworca Tatrzańskiego pt. *Pałac przy Krupówkach*** (Dworzec Tatrzański)  
*Lecture by Maciek Pinkwart about history of Zakopane and festival's new historic venue „Dworzec Tatrzański”*
- 18.15-20.00 **Tradycje niepodległościowe na Podhalu**, spotkanie z dr Maciejem Korkuciem, historykiem IPN, i reżyserem filmu *My, Ogniove dzieci* 2006, 45' - Tadeuszem Pawlickim (Dworzec Tatrzański) / *Meeting about history and independence traditions of Podhale region*
- 20.15 -22.15 **Pokaz filmu archiwalnego *Burza nad Mont Blanc 1930 r.***, reż. Arnold Fanck, spotkanie z Matthiasem Fanckiem (Dworzec Tatrzański)  
*Archive film screening „Storm over Mt. Blanc” 1930, by Arnold Fanck, meeting with Matthias Fanck*
- 22.30 **Klub festiwalowy, DJ. Kravietz** - muzyka retro (Dworzec Tatrzański)  
*Party in festival's club*
- 9.30-17.00 Pokaz filmów konkursowych - blok 2 (BWA – Miejska Galeria Sztuki)  
*Competition films screenings (2)*

## **Piątek, 10 września / Friday 10th September**

- 9.30 -17.00 **Pokaz filmów konkursowych – blok 2** (Dworzec Tatrzański)  
*Competition films screenings (2)*
- 16.00-16.30 **Wernisaż wystawy fotograficznej „Underground” Marcina Gali i Kasi Biernackiej** (BWA – Miejska Galeria Sztuki) / *Opening of speleo photo exhibition „Underground”*
- 17.00 – 18.00 **Spotkanie z dr Miłoszem Jodłowskim i dyr TPN Pawłem Skawińskim: Taternictwo w TPN a ochrona przyrody** (Dworzec Tatrzański), uczestników panelu czekają niespodzianki / *Meeting with Miłosz Jodłowski: impact on the Tatra Mountains' nature*
- 18.15 -19.45 **„Kierunek Indie ... lądem”** - prelekcja Michała i Szymona Jasieńskich (Dworzec Tatrzański)  
*Meeting with Michał i Szymon Jasieńscy „Towards India ... by land”*
- 20.00-20.30 **Wernisaż wystawy konkursu fotograficznego *Przestrzeń Życia*** w Spichlerzu (Zespół Dworsko – Parkowy TPN w Kuźnicach) / *Opening of photo competition exhibition „Przestrzeń Życia”*
- 20.30-21.00 **Pokaz filmu *Zamarła Turnia 1962*** (Kino Giewont)  
*Zamarła Turnia, archive film screening*
- 21.00-21.30 **Pokaz filmu *Deklaracja Nieśmiertelności*** (Kino Giewont)

- 10.00-12.00 **Warsztaty artystyczne dla dzieci – Razem rysujemy, góry przeniesiemy** (BWA – Miejska Galeria Sztuki) / *Art workshops for children*
- 12.00-15.10 **Pokaz filmów pozakonkursowych** (BWA – Miejska Galeria Sztuki)  
*Non competition films screening*
- 10.00-15.00 **Górska wycieczka w Stylu Retro** (zbiórka w Kuźnicach przy Jurta Barze)  
*Retro style mountain excursion (departure from Kuźnice by Jurta Bar)*
- 14.00-15.00 **Premiera filmu o tematyce freeski *The Emotions*** (Dworzec Tatrzański)  
*First screening of the freeskiing film „The Emotions”*
- 15.30-19.00 **Pokaz nagrodzonych filmów** (Dworzec Tatrzański)  
*Awarded films screening*
- 21.00 **Koncert zespołu *HURT* – zakończenie festiwalu** (Dworzec Tatrzański) / *HURT*  
*– rock group concert in festival's club*  
**Po koncercie zagra DJ Novycky**

## Pokazy filmów konkursowych / Competition

\* Powtórzenie pokazu / *second screening* (BWA – Miejska Galeria Sztuki)

### **Blok 1 – CZWARTEK; sobota – powtórzenie pokazu / THURSDAY; Saturday – second screening**

- 9.30-10.15 ***Pueblos sin camino***, reż. Jorge Tsabutzoglu (Hiszpania/Spain)
- 10.15-10.40 ***Matrix Reloaded***, reż. Peter Pavlicek (Czechy/Czech Republic)
- 10.40-11.45 ***Co się wydarzyło na wyspie Pam* / *What happened on the Pam Island***,  
reż. Eliza Kubarska (Polska/Poland)
- 11.50-12.15 ***Białe lato na Denali* / *White Summer on Denali***, reż. Vlado Dudlák, Stano Manca (Słowacja/Slovakia)
- 12.15-13.05 ***Free Tibet Expedition***, reż. Marek Klonowski (Polska/Poland)
- 13.05-13.30 ***Szpital na końcu świata* / *The hospital at the end of the world***, reż. Otakar Štěrba (Czechy/Czech Republic)
- 13.35-15.10 ***Szerpowie, prawdziwi bohaterowie Mt. Everestu* / *Sherpas – the True Heroes of Mount Everest***, reż. Frank Senn, Hari Thapa and Otto C. Honegger (Nepal)
- 15.15-16.15 ***Ostatnia bitwa w Alpach* / *The last battle of Alps***, reż. Roberto Cena, Fabio Canepa (Włochy/Italy)

### **Blok 2 – PIĄTEK; czwartek – pokaz równoległy / FRIDAY; Thursday – parallel screening**

- 9.30-10.15 ***Nyarma***, reż. Edgar Bartenev (Rosja/Russia)
- 10.15-10.55 ***Połarnik* / *The Polar Explorer*** reż. Nikolay Volkov (Rosja/Russia)
- 11.00-11.50 ***Polskie Orłęta na pakistańskim niebie* / *Polish Eagles on the Pakistani Sky***,  
reż. Anna Pietraszek (Polska/Poland)
- 11.50-12.50 ***Mongolia, w cieniu Czyngis-chana* / *Mongolia – in the shadow of Genghis Khan***, reż. Pavol Barabáš (Słowacja/Slovakia)
- 13.00-13.40 ***Pozostawione za sobą* / *Leaving behind*** reż. Mehmet Özgür Candan (Turcja/Turkey)

- 13.40-14.55 **Na każde wezwanie naczelnika / At Every Call**, reż. Anna Maria Filipow (Polska/Poland)
- 15.10-16.30 **Śnieżny pustelnik / Snow Caveman**, reż. Fridtjof Kjaereng (Norwegia/Norway)
- 16.30-17.00 **Czekając na cud / Waiting for a Miracle**, reż. Artur Hajzer, Kaja Kalicińska-Mendyk (Polska/Poland)

**Blok 3 – SOBOTA, piątek – równoległy pokaz / SATURDAY; Friday – parallel screening**

- 9.00-10.00 **The Continuum project**, reż. Chris Alstrin (USA)
- 10.00-10.35 **Barwy emocji / The Colours of Emotions**, reż. Elio Orlandi (Włochy/Italy)
- 10.35-11.20 **Panie w Górach / Women in the Mountains**, reż. Anna Maria Filipow, Krzysztof Wielicki (Polska/Poland)
- 11.20-11.45 **Lhotse – rozgrywka pokerowa**, reż. Wojciech Kukuczka (Polska/Poland)
- 11.50-13.05 **First Ascent: Alone on the Wall, Man Vs. Eiger, Point of no Return**, reż. Peter Mortimer, Nick Rosen (USA)
- 13.05-14.25 **Rosso 70**, reż. Francesco Mansutti, Vinicio Stefanello (Włochy/Italy)
- 14.25-15.35 **Ponad szczytami / Beyond the Summits**, reż. Remy Tezier (Francja/France)

## Pokazy filmów poza konkursem / Non competition films

### niedziela / Sunday

- 12.00-12.10 **Historia Drytoolingu / History of Drytooling**, reż. Marcin Tasiemski (Polska/Poland)
- 12.10-12.45 **Magiczny Mustang / Magic Mustang**, reż. Marek Mackovič (Słowacja/Slovakia)
- 12.45-13.00 **Przemysłnicy / Contres**, reż. Kiko Ruiz Claverol (Hiszpania/Spain)
- 13.05-14.00 **Red Bull X-Alps 2009**, reż. Mario Kreuzer (USA)
- 14.15-14.20 **Rush Hour Dream**, reż. Kerim Jaspersen (Niemcy/Germany)
- 14.25-14.35 **W górze**, reż. Mateusz Górny (Polska/Poland)
- 14.35-15.05 **Szkoła Góraska TOPR, Burze / The Storms**, TOPR i Activelifedvd (Polska/Poland)
- 15.05-15.10 **Zew Gór / The Call of the Mountains**, reż. Jose Rios Vasquez (Peru)

## Wernisaże i wystawy

**Wernisaż wystawy fotografii o tematyce jaskiniowej Marcina Gali i Kasi Biernackiej, BWA**

**Wystawa fotografii Ryszarda Ziemaka, Nosalowy Dwór.**

**Wernisaż wystawy Przestrzeń życia, Spichlerz w TPN Kuźnice.**

**V zawody wspinaczkowe im. Bogusia Probulskiego Zako Boulder Power**

– Puchar Polski odbędą się 2-3 października (sobota - niedziela) w Zakopanem

*5th boulder competition Zako Boulder Power organised in the framework of Polish Cup, take place on 2-3 rd (Saturday and Sunday) October.*

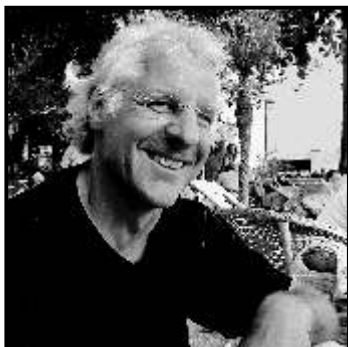




### Piotr Atanasov

Piotr Atanasov jest bułgarskim dziennikarzem, prowadzi rubrykę „Na krawędzi” w największej bułgarskiej gazecie sportowej „Sport Extreme”, program radiowy i stronę internetową [www.climbingguidebg.com](http://www.climbingguidebg.com). Przetłumaczył książkę *Dwie Kangczendzongi* Piotra Młoteckiego i *Mount Everest. The History of the Himalayan Giant* Roberta Mantovaniego. W 2009 roku wydał po bułgarsku biografię Jerzego Kukuczki *Nie jesteś drugi, jesteś wielki*. Jest jedynym obcokrajowcem w zespole pracującym nad *Wielką encyklopedią gór i alpinizmu* wydawnictwa Stapis, jak również współautorem przewodnika *Wysokie góry Republiki Macedonii*. W latach 1994-2004 był rzecznikiem prasowym Federacji Bułgarskich Klubów Alpinistycznych. W roku 2005 brał udział w organizacji polsko-bułgarskiej wyprawy na K2 pod kierownictwem Anny Czerwińskiej. Przewodniczy stowarzyszeniu Międzynarodowy Festiwal Filmów Górskich, które zorganizowało dziewięć festiwali, w ostatnich latach w miejscowości Bansko. Od lat z jego inicjatywy Instytut Kultury Polskiej w Sofii zaprasza do Bułgarii wybitnych polskich podróżników, alpinistów i ludzi gór.

Piotr Atanasov is a Bulgarian journalist. He leads the column “On the verge” in the biggest sports newspaper, “Sport Extreme” – a part of a radio program, as well as the website [www.climbingguidebg.com](http://www.climbingguidebg.com). He translated Piotr Młotecki's book *Two Kangchenjungas* and Robert Mantovani's *Mount Everest. The History of the Himalayan Giant*. In 2009 he published in Bulgarian a biography of Jerzy Kukuczka *You are not the second one, you are a great man*. He is the only foreigner in the group preparing *The Great Encyclopedia of Mountains and Himalaism* which is going to be published by Stapis. Atanasov is the co-author of the guide “High Mountains of the Republic of Macedonia” and during the years 1994-2004 he was the press spokesman of the Federation of Bulgarian mountaineering clubs. In 2005 he took part in organizing a Polish-Bulgarian expedition to K2 led by Anna Czerwińska. He chairs the International Mountain Film association which has organized nine festivals, lately in Bansko. On his initiative, the Polish Cultural Institute in Sofia invited to Bulgaria eminent travelers, alpinists and representatives of the Polish mountain culture many times.



## Matthias Fanck

Urodził się w Berlinie, ukończył Akademię Grafiki, Druku i Reklamy z tytułem projektanta grafiki. Od 1978 roku działa jako samodzielny grafik, zajmując się wystawami i publikacjami, grafiką i projektami tematycznymi dla muzeów i innych instytucji, jego prace często są związane z ochroną natury i środowiska. Jest również fotografem, poświęca też czas rzemiosłu artystycznemu. Brał udział w ekspedycjach do Maroka, Algierii, Turcji, Iranu, Laponii

i Karelii, Syberii, Boliwii, a także w Kaukaz i do Azji Centralnej.

Jego dziadek, doktor Arnold Fanck (reżyser, twórca pierwszych filmów górskich), pozostawił mu w spadku dorobek, nad którym Matthias Fanck pracuje od 1994 roku, a także organizuje wystawy i przeglądy filmów dziadka. Dzięki niemu ukazała się limitowana edycja filmów Fancka na DVD oraz książka *Arnold Fanck. Weisse Hölle, weisser Rausch* („Arnold Fanck. Białe piekło, biała ekstaza” - 2009). Podczas tegorocznych Spotkań prezentujemy film Arnolda Fancka *Burza nad Mont Blanc* z 1930 roku.

Matthias Fanck was born in West Berlin where he graduated from the Academy of Graphics, Print and Advertisement as a graphic designer. Since 1978 he has worked as a freelancer and took up exhibitions, publications, graphics and thematic projects for museums, associations and offices. His works are often connected with the issues of nature and environmental protection. He is also interested in photography and handicraft. Matthias Fanck took part in expeditions to Morocco, Algeria, Turkey, Iran, Lapland, the Republic of Karelia, Siberia, Bolivia, the Caucasus and Central Asia.

His grandfather Dr. Arnold Fanck (a director and pioneer in mountain cinema) has left him a legacy which Matthias Fanck works on since 1994. He co-organizes exhibitions and retrospectives of Dr. Fanck's works. A limited edition of his films on DVD, as well as a book *Arnold Fanck. Weisse Hölle, weisser Rausch (Arnold Fanck. White Hell, White Ecstasy)* (2009) have been published. During this year's festival, we will present a film directed by Arnold Fanck *Stürme über dem Mont Blanc* (1930).



## Szymon Kapeniak

Szymon Kapeniak (ur. w 1975 w Zakopanem), w młodości taternik i alpinista. Po studiach filozoficznych zajął się reżyserią filmową. Autor kilku filmów dokumentalnych, etiud fabularnych i reportaży. Mieszka w Warszawie.

Szymon Kapeniak was born in 1975 in Zakopane, Poland. In his youth he became an avid climber and mountaineer.

After studying philosophy, he got involved in film production. The author of documentary films, short fictions, and TV reports. Currently resides in Warsaw.



## Krzysztof Kokoryn

Polski malarz, filmowiec. Ukończył wydział malarstwa na warszawskiej ASP. W 1993 roku na wystawie najlepszych dyplomów wyższych uczelni plastycznych otrzymał nagrodę w dziedzinie malarstwa i został wyróżniony na festiwalu

filmów studenckich za film *Tingiel Tangiel*. Dwa lata później na festiwalu filmów o sztuce w Zakopanem był laureatem nagrody publiczności za dokument o Antonim Rzęsie pt. *Boży drwal*. Zdobył także nagrody na festiwalu wideoklipów Yach Film w Gdańsku: w 1999 i w 2000 roku za najlepszą animację (filmy *Wzgórze* i *Zorro* dla zespołu Voo Voo), a w 2001 roku za najlepszy wideoklip dla dzieci (*Magiczna załoga* dla Yapy i Magicznej Załogi). Swoje obrazy wystawiał m.in. w Japonii USA i Niemczech. Jego najbardziej znane prace malarskie to: *Bar*, *Duet*, *Noc świętojańska*, *Dziewczyna na czerwonym tle*. Projektuje plakaty i jest autorem logo odbywających się w Zakopanem Spotkań z Filmem Górskim.

Krzysztof Kokoryn is a Polish painter and filmmaker who graduated from Academy of Fine Arts in Warsaw. In 1993 he was awarded for his paintings on the exhibition of the best graduation works of fine arts academies, and on a student film festival for the film "Tingiel Tangiel". Two years later he got an audience award for the documentary about Antoni Rzęsa "God's Woodcutter" on the art film festival in Zakopane. He was also awarded on the video clips festival Yach Film in Gdańsk: in 1999 and 2000 for the best animation (films "The Hill" and "Zorro" for Voo Voo band) and in 2001 for the best video clip for children (the film "Magical Crew" for Yapa and the Magical Crew). Kokoryn showed his films in Japan, Washington and Nuremberg, among others. His most popular paintings are: "Bar", "Duet", "Ivan Kupala Day", "A girl on the red background". He designs posters and is the author of the logo of Meetings with Mountain Cinema which take part in Zakopane.



## Maciej Wojak

Zakopiańczyk, studiował prawo na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie i produkcję filmową w sławnej łódzkiej Filmówce. Pracował przy produkcji filmów – zarówno dokumentów, jak i obrazów fabularnych - polskich i zagranicznych. Od 1991 roku prowadzi galerię sztuki Yam. Członek Związku Filmowców Polskich, od 2006 jest radnym miasta Zakopane i zasiada w komisji kultury.

Born in 1954, Zakopane Poland. Studied law at Cracow University and film production at Film School in Lodz. Worked as film production manager and location manager for many documents and feature films, mostly Polish but also many projects with Hungarian American, Israeli, French and Indian movies and documentaries. From year 1991 owner of Art Gallery Yam in Zakopane. Member of Polish Filmmaker Assosacion and Zakopane Mountain Film Festival. Since 2006 chairman of Cultural Commision of Zakopane City Council.

## Nagrody / Prizes



### **Grand Prix Spotkań z Filmem Górskim:**

rzeźba Wielka Drewniana Góra autorstwa Marcina Rząsy i nagroda pieniężna wysokości 2.000 zł.

**Nagroda Naczelnika TOPR** za najlepszy film ukazujący człowieka w ekstremalnych sytuacjach: rzeźba Drewniana Góra i nagroda pieniężna wysokości 1.200 zł.

**Nagroda Dyrektora Tatrzańskiego Parku Narodowego** za film, który najlepiej obrazuje więź człowieka z naturą: rzeźba Drewniana Góra i nagroda pieniężna wysokości 1.200 zł.

**Nagroda Burmistrza Miasta Zakopane** za film najlepiej ukazujący ludzkie, kulturowe i artystyczne aspekty życia społeczności górskich: rzeźba Drewniana Góra i nagroda pieniężna wysokości 1.200 zł.

**Nagroda Publiczności** to rzeźba Drewniana Góra i nagroda rzeczowa ufundowana przez firmę SALEWA.

**Nagroda Jury Młodzieży:** nagroda specjalna przygotowana przez młodzież z Zespołu Szkół Plastycznych im. Antoniego Kenara w Zakopanem

\* Nagrody pieniężne podlegają opodatkowaniu.

**Grand Prix of Meetings with Mountain Film - Great Wooden Mountain** that is a sculpture carved by renown Polish artist and 2 000 PLZ for the best film of all.

**TOPR - Tatra Mountains Rescue Team's Award**, for the best film portraying human being in extreme conditions. The prize is composed of the sculpture "Wooden Mountain" and 1 200 PLZ.

**Tatra National Park Director's Award**, for the film, which pictures in the best way deep and inseparable relationship of human being with the nature. The prize is composed of the sculpture "Wooden Mountain" and 1 200 PLZ.

**Award of the Major of City of Zakopane**, for the best film which portrays most important human, cultural or artistic aspects of mountain population. The prize is composed of the sculpture "Wooden mountain" and 1 200 PLZ.

**Audience Prize**, composed of sculpture "Wooden Mountain" and award founded by SALEWA.

**Youth Jury Prize**, special prize prepared by Youth Jury from The Antoni Kenar Complex of Art Schools in Zakopane.

\* *the financial awards are subject to Polish tax law*

## Filmy konkursowe / Competition

### ***Barwy emocji / The colours of emotions***

reżyseria/directed by Elio Orlandi

Włochy/Italy 2010, 19'



Niezdobyta ściana na Torres del Paine w Patagonii i wspinacze zmagający się z nieprzewidywalną pogodą, skałą i własnymi słabościami. Zobaczmy oszałamiająco piękne góry i efektowne sekwencje wspinaczkowe. Zobaczmy góry, w których przyjaciele dzielą wspólne marzenia.

The film tells the story of a quest for extreme emotions on a climb through a sea of granite on an enormous, unknown face of the Paine in Patagonia. An unpredictable and often hostile environment, combined with spellbinding natural scenery, proves

how fragile we really are. The mountain is portrayed as an opportunity to share dreams with the closest friends.

### ***Białe lato na Denali / White Summer on Denali***

reżyseria/directed by Vlado Dudlák, Stano Manca

Słowacja/Slovak Republic 2008, 45'



Film opowiada o słowackiej wyprawie na najwyższą górę Ameryki Północnej. Trzech wspinaczy próbuje zdobyć położony najdalej na północ szczyt sześciotysięcznika Denali (McKinley) - 6194 metry.

The film documents the expedition to the highest mountain in North America, held in June 2008.

Three-member team from Slovakia is trying in Alaska to climb to the top of the world northernmost „six thousand” peak Denali (Mt.McKinley) 6194 meters.

## ***(The) Continuum Project – Cobra Norte, Shake that Bear, Blown Away in Norway, The Lion's Head***

reżyseria/directed by Chris Alstrin

USA / USA 2009, 60'



Twórcy filmu podążają śladami najbardziej utalentowanych alpinistów świata, by udokumentować ich odważne nowe przejścia i śmiałe powtórzenia dróg w lodzie i skale.

*The Continuum Project* follows some of the world's best climbing talents around the globe to document bold new routes and daring repeats on ice and rock.

## ***Co się wydarzyło na wyspie Pam/ What happened on the Pam Island***

reżyseria/directed by Eliza Kubarska

Polska/Poland 2010, 65'



Dwoje polskich wspinaczy, Eliza Kubarska i David Kaszlikowski, udaje się samotnie w głąb fiordów południowej Grenlandii, aby pokonać najwyższy klif świata. Pionowa ściana klifu wyrasta wprost z morza i aby rozpocząć wspinaczkę, zespół musi podpłynąć pod nią na wywrotnych kajakach, stawiając czoło sztormom i ulewnym deszczom. Ich bazą staje się bezludna wyspa Pam. Ta opowieść o ekstremalnej wyprawie jest zarazem opowieścią o miłości i pasji.

Eliza Kubarska and David Kaszlikowski, Polish alpinists, go on a solitary journey into the heart of fjords of the southern Greenland, in order to reach the highest cliff in the world. The vertical wall of the cliff grows directly out of the sea, thus the climbers have to sail up to it on unstable sea kayaks, often through storms and downpours, to start the climbing. The deserted Pam Island becomes a base for the climbers. The story of the extreme expedition is a pretext for discussing love and passion.

## ***Czekając na cud / Waiting for a Miracle***

**reżyseria/directed by Artur Hajzer, Kaja Kalicińska-Mendyk**  
**Polska/Poland 2010, 27'**



Film powstał podczas zimowej wyprawy HiMountain 2008/09 na Broad Peak (8047 m) w Karakorum w Pakistanie. Jej celem było pierwsze zimowe wejście na ten szczyt.

The film was created during the winter expedition HiMountain 2008/09 to Broad Peak. The purpose of the expedition was to reach the summit of Broad Peak (8047m) in Karakorum, Pakistan, for the first time in history.

## ***Deklaracja Nieśmiertelności / The Declaration of Immortality***

**reżyseria/directed by Marcin Koszałka**  
**Polska/Poland 2010, 29'**



Bohaterem filmu jest krakowski wspinacz Piotr Korczak „Szalony” - czołowa postać polskiego wspinania skalnego lat 80. i 90. Reżyser skupia się na schyłku kariery mistrza, prowokując go do refleksji nad tym, jak będzie wyglądało jego życie, gdy nie będzie mógł już się wspiąć. To przejmująca opowieść o niemożności pogodzenia się ze starością i pragnieniu nieśmiertelności.

The protagonist of his story is climber from Krakow Piotr “Mad” Korczak. The director focuses on the decline of the career of the great master, provoking his reflection on his future life, when he will no longer

be able to climb mountains. It's a moving story about inability to come to terms with old age and about desire of immortality.

## ***First Ascent: Alone on the Wall, Man Vs. Eiger, Point of No Return***

**reżyseria/directed by Peter Mortimer, Nick Rosen**

## USA/ USA 2009, 24' (każdy odcinek/*each episode*)



W każdym odcinku odwiedzamy wraz z bohaterami filmu rejony wspinaczkowe na całym świecie i przyglądamy się, jak próbują przesunąć granice ludzkich możliwości, wspinając się, uprawiając highlinig czy skoki BASE. Witajcie w krainie mocnych przeżyć!

Each episode follows a new set of characters to majestic locations around the globe on their extreme quests to redefine what is possible in the mountains.

Venturing into unknown and unpredictable terrain, these scruffy heroes fight gravity as they attempt to pioneer dangerous new climbing routes and other high-risk vertical disciplines, like high lining and BASE jumping. Welcome to the cutting edge of adventure.

## ***Free Tibet Expedition***

reżyseria/directed by Marek Klonowski

Polska/Poland 2010, 22'



Trawers największego masywu świata - Mount Logan – z zatoki Yakutat do Chitny. Pierwsze polskie wejście na główny wierzchołek. Trzydzieści cztery dni, siedem lodowców, dwóch ludzi...

Traversing the biggest world massive – Mount Logan from Yakutat Bay to Chitna. The first Polish ascent to the top in 34 days – 7 glaciers, 2 man ...

## ***Lhotse – rozgrywka pokerowa***

reżyseria/directed by Wojtek Kukuczka

Polska/Poland 2010, 22'



Film ten jest opowieścią o południowej ścianie Lhotse, do dziś uważanej za najtrudniejszą ścianę w Himalajach, nazwanej przez Reinholda Messnera „problemem wspinaczkowym XXI wieku”, i o wybitnym polskim himalaiście Jerzym Kukuczce, który zginął podczas próby jej zdobycia.

It is a story about the south face of Lhotse a vertical wall, which was defined by Reinhold Messner as “the problem of the 21<sup>st</sup> century”. It is still regarded by many



people as the most difficult one in the Himalayas. The story about the biggest challenge of those times gives the viewers a possibility to understand Jerzy Kukuczka's Himalayan idea, his way of thinking, purpose of climbing and the meaning of life.

## ***Matrix Reloaded***

**reżyseria/directed by Petr Pavlicek**  
**Czechy/Czech Republic 2009, 23'**



Relacja z przejścia drogi „Matrix” - jednej z najtrudniejszych dróg mikstowych w Tatrach Wysokich.

This film talks about Matrix route – one of the most difficult dry-tooling routes in High Tatras.

## ***Mongolia - w cieniu Czyngis-chana / Mongolia - in the shadow of Genghis Khan***

**reżyseria /directed by Pavol Barabáš**  
**Słowacja/Slovakia 2010, 61'**



Wędrując z dala od uczęszczanych szlaków, poznając niezwykłych mieszkańców surowej krainy stepów i gór, Pavol Barabáš opowiada o legendarnym Czyngis-chanie i snuje refleksje na temat współczesnego oblicza Mongolii i jej przyszłości.

On adventurous quest through inhospitable nature, away from the usual routes, we discovered its inhabitants and unknown and surprisingly open-minded side of the legendary conqueror Genghis Khan, whose innovative efforts left a much deeper

footprint in the thinking and development on the whole human society that we are willing to admit.

## ***Na każde wezwanie naczelnika/ At Every Call***

**reżyseria/directed by Anna Maria Filipow**  
**Polska/Poland 2009, 75'**